

**EXTOL®**  
**LIGHT**

43201

43203

43211

*IMPROVE YOUR DAY!*

**LED svítlna / CZ**  
**LED sietidlo / SK**  
**LED lámpa / HU**  
**LED Flood Light / EN**  
**LED-Lampe / DE**



**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Translation of the original user's manual**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**



# Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz**

**Fax: +420 225 277 400 Tel.: +420 222 745 130**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 12. 6. 2015

## I. Charakteristika

• LED svítily Extol® Light 43201, 43203 a 43211 jsou zdrojem příjemného teplého bílého světla, které kvalitou odpovídá dennímu světlu. LED diody mají nízkou spotřebu energie při vysoké intenzitě světla, přičemž 10 W LED svítidla svítivostí odpovídá 50 W klasické žárovce s žhavicím vláknem a 30 W LED svítidla 150 W žárovce. LED svítily jsou díky nízké spotřebě energie, odolnosti proti stříkající a tryskající vodě (kromě 43211, viz níže), prachotěsnosti, širokoúhlému osvětlení plochy, možnosti nastavení sklonu, bezúdržbovosti, mechanické odolnosti a dlouhé životnosti (více než 30 000 hod.) vhodné pro dlouhodobé osvětlení budov, venkovních a pracovních prostor nebo reklamních ploch.

• Svítidla 43211 je vybavena pohybovým spínacím čidlem s nastavitelným spínáním v závislosti na intenzitě světla a dobou svícení, a tak k jejímu ovládní není potřeba vypínač, čímž nalézá uplatnění při osvětlení např. vrat garáže, prostoru dvora atp..

Tato svítidla má nižší stupeň ochrany proti škodlivému vniknutí vody a sice IP44 než svítily 43201 a 43203 (IP 65) a tudíž je určena k instalaci pod přístřešek, aby byla chráněna před přímým deštěm.

• Svítily jsou určeny k trvalému připevnění a zapojení.

## II. Technické údaje
















Objednávací číslo	43201	43203	43211 (s čidlem pohybu)
Příkon	10 W	30 W	10 W
Zdroj světla	LED nevyměnitelná	LED nevyměnitelná	LED nevyměnitelná
Napájecí napětí/frekvence	100-240 V~50/60 Hz	100-240 V~50/60 Hz	100-240 V~50/60 Hz
Krytí (IP)	IP 65 *)	IP 65 *)	IP 44
Rozměry (ŠxVxH) cm	11,5 x 8,9 x 9,3	22,5 x 18,5 x 13	11,3 x 8,5 x 8,0
Snímací úhel pohybového čidla	-	-	180°
Detekční dosah čidla	-	-	8-12 m
Výška instalace	1-3 m	1-3 m	1-3 m
Nastavitelná doba svícení	-	-	10 s až 7 min.
Provozní teplota	-35 až +45°C	-35 až +45°C	-35 až +45°C
Hmotnost	0,4 kg	1,7 kg	0,5 kg
Třída izolace	I	I	I







Tabulka 1

\*) Krytí IP65 u svítlen 43201 a 43203 zajišťuje prachotěsnost, ochranu proti dešti a sněhovým srážkám.

Krytí IP 44 u svítlen s čidlem 43211 zajišťuje ochranu proti vlhku. Chraňte před přímým deštěm, sněhovými srážkami a ostřikem vodou.

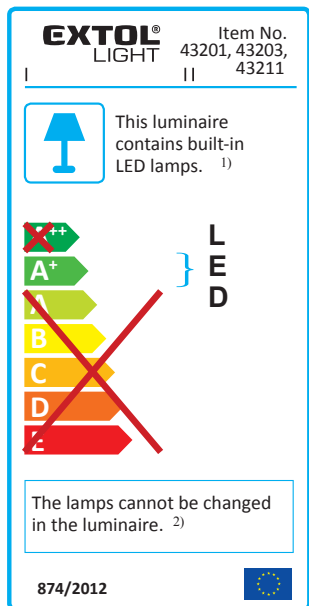
## INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE POŽADAVKŮ NA ECODESIGN LED SVÍTILEN DLE NAŘÍZENÍ EVROPSKÉ KOMISE (EU) 1194/2012

Parametry svítlen	43201	43203	43211
 Třída energetické účinnosti světelného zdroje	A+ 10,02 kWh/1000h	A+ 30,02 kWh/1000h	A+ 10,02 kWh/1000h
 Patice světelného zdroje	✗	✗	✗
 Příkon; napájecí napětí a frekvence	10,0 W 100-240 V ~ 50 Hz	30,0 W 100-240 V ~ 50 Hz	10,0 W 100-240 V ~ 50 Hz
 Ekvivalentní příkon standardní žárovky	50 W	150 W	50 W
 Jmenovitý světelný tok	800 lm	2600 lm	800 lm
 Svítivost	100 cd	300 cd	100 cd
 Jmenovitá životnost světelného zdroje	> 30 000 hod.	> 30 000 hod.	> 30 000 hod.
 Účinnost světelného zdroje	> 0,8	> 0,9	> 0,8
 Činitel stárnutí světelného zdroje při 6000 h	≥ 0,80	≥ 0,80	≥ 0,80
 Startovací doba	0,1 s	0,1 s	0,1 s
 Zahřívací doba do 60% plného světelného toku	0,1 s	0,1 s	0,1 s
 Podání barev Ra	≥72	≥72	≥72
 Teplota chromatičnosti (barevná teplota)	6295 K	6150 K	6295 K
 Zachování barev	2,1	2,2	2,1
 Vlnová délka	500-600 nm	500-600 nm	500-600 nm

	Úhel emise světla šířeného do prostoru	120°	120°	120°
	Zvýrazňovací zdroj světla	✗	✗	✗
	Stmívatelnost světelného zdroje	✗	✗	✗
	Počet spínacích cyklů do poruchy	≥ 15000x	≥ 15000x	≥ 15000x
	Pro venkovní použití	✓	✓	✓
	Rozměr světelného zdroje	115 x 89 x 93 mm	225 x 185 x 13 mm	113 x 85 x 80 mm
<b>Hg</b>	Obsah rtuti ve světelném zdroji	0,0 mg	0,0 mg	0,0 mg

Tabulka 2

#### ENERGETICKÝ ŠTÍTEK SVÍTELNY



Obr. 1

<sup>1)</sup> Toto svítidlo obsahuje zabudované světelné zdroje LED.

<sup>2)</sup> Světelný zdroj v tomto svítidle nelze vyměnit.

### III. Zapojení a instalace svítilny

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním zařízení, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím svítilny se seznamte se všemi jejími ovládacími prvky a součástmi. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část svítilny není poškozena, zejména přední ochranný kryt a izolace přívodního kabelu. Za poškození se považuje i zpuchřelý přívodní kabel. Svítilnu s poškozenými částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky Extol®.

#### ⚠ VÝSTRAHA

- Svítilna je určena k trvalému připojení do rozvodné krabice. Z bezpečnostních důvodů smí dle ČSN EN 50110-1 a ČSN EN 50110-2 a ČSN EN 61140 zapojení provádět jen osoba s odpovídající odbornou elektrickářskou kvalifikací (tzv. „osoba znalá“). Pokud takovou kvalifikaci nemáte, svěřte zapojení odborníkovi. Výrobce neodpovídá za škody, či vzniklá zranění v důsledku neodborného připojení svítilny ke zdroji el. proudu či za škody vzniklé nechráněným připojením svítilny ke zdroji el. proudu vůči vniknutí vody, protože úroveň ochrany IP svítlen se nevztahuje na připojení svítilny!

#### ZAPOJENÍ

#### ⚠ VÝSTRAHA

- Svítilnu je možné připojit k napětí v rozsahu 100-240 V~50 Hz. Před připojením svítilny zkontrolujte, zda je v síti výše uvedené napětí.
- Svítilna musí být připojena k síti vybavené RCD proudovým chráničem s vypínacím proudem 30 mA.
- Před připojováním svítilny se ujistěte, že všechna el. zařízení, kterých se to týká, nejsou pod napětím.
- Pro zapojení se musí použít třídrátový el. kabel.
- Vodiče svítilny musí být zapojeny následovně:
  - Žluto-zelený drát musí být zapojen do svorky označené symbolem země.
  - Modrý drát do svorky označené symbolem N (nula).
  - Hnědý drát do svorky označené symbolem L (fáze).
- Při připojování napájecího kabelu k vodičům svítilny musí být spojeni vodiče stejné barvy.

#### ⚠ VÝSTRAHA

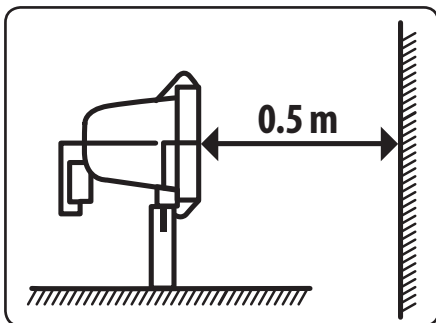
- Svítilna 43211 musí být umístěna pod přístřeškem, aby byla chráněna před přímým deštěm a sněhovými srážkami, případně ostřikem vodou!

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

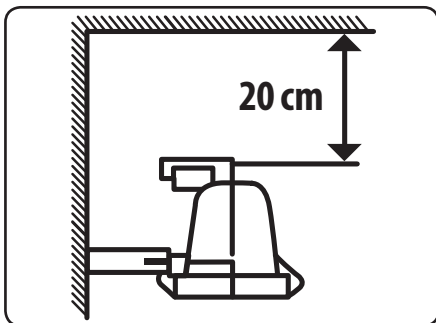
- Elektrická krabice pro připojení svítilny musí být trvale chráněna před vniknutím vody. Na připojení svítilny ke zdroji k elektrickému proudu se nevztahuje úroveň ochrany IP svítilny!
- Svítilnu neumísťujte na hořlavý povrch a svítilna nesmí být použita v prostředí s nebezpečím požáru a výbuchu.
- Svítilnu vždy používejte s nepoškozeným předním ochranným krytem, které zamezuje poškození LED diody a jejímu vystavení vlhkosti/vody a prachu.

#### PŘIPEVNĚNÍ SVÍTELNY

- Svítilnu připevněte 1-3 m nad zemí. Vzdálenost světla přímo od osvětlovaného objektu by měla být nejméně 0,5 m (Obr. 2). Je-li svítilna namontována v rohu, je třeba, aby vzdálenost od stropu byla minimálně 20 cm (Obr. 3).



Obr. 2



Obr. 3

#### IV. Čištění, údržba, servis

- V případě potřeby očištění svítilny ji před čištěním odpojte od přívodu el. proudu a nechte ji vychladnout. K čištění povrchu svítilny nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a organická rozpouštědla, neboť by došlo k jeho poškození.
- Dojde-li k poškození vlastního napájecího kabelu, zajistěte jeho výměnu v autorizovaném servisu značky Extol®.
- V případě poškození předního ochranného krytu svítilny jej vyměňte za nový. Nepoužívejte svítilnu s poškozeným předním krytem, jinak není zajištěna úroveň ochrany IP 65/IP44 proti škodlivému vniknutí vody, prachu a nebezpečnému dotyku. Po výměně ochranného skla musí být zpět řádně vloženy nepoškozené těsnící prvky a přední kryt s důkladným dotažením šroubů, jinak nebude zajištěna původní úroveň ochrany IP.
- V případě potřeby záruční opravy se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).

- U svítilny 43211 s pohybovým čidlem na spodní straně čidla nastavte citlivost rozsvícení svítilny v závislosti na tmě a dobu svícení (v rozsahu 10 s až 7 min.). Pohybové čidlo je nastavitelné ve vsíslém směru a tak jej nasměrujte do místa, v kterém má být detekován pohyb.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Přívodní kabel svítilny chraňte před tepelným a mechanickým poškozením. V případě jeho poškození svítilnu ihned vypněte, odpojte bez napětí v síti a zajistěte opravu v autorizovaném servisu značky Extol®.
- Svítilna má nevyměnitelný zdroj světla, který má bez mechanického poškození životnost více než 30 000 hod. a tudíž není nutné za normálních okolností přední kryt svítilny demontovat.

#### V. Odkaz na štítek a piktogramy



	Odpovídá požadavkům EU.
	Minimální odstup mezi svítidlem a osvětlovaným předmětem musí být 0,5 m.
	Svítilnu používejte pouze nainstalovaným předním krytem.
	Prasklý přední ochranný kryt vyměňte.
<b>t<sub>a</sub> °C</b>	Nejvyšší jmenovitá teplota prostředí.
	Svítidlo neumísťujte v blízkosti snadno vznětlivých materiálů a na snadno vznětlivé materiály.
	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci/recyklaci.

Tabulka 3

#### VI. Likvidace odpadu

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Výrobek obsahuje elektronické součásti, které jsou nebezpečným odpadem. Podle evropské směrnice 2012/19 EU se elektrická zařízení nesmějí vyhazovat do směsného odpadu, ale je nezbytné jej odevzdat k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadě.



## VII. Odpovědnost za vady

### ODPOVĚDNOST ZA VADY (ZÁRUKA)

Dne 1.1.2014 vstoupil v účinnost zákon č. 89/2012 Sb. ze dne 3. února 2012 a k tomuto datu se ruší zákony 40/1964 Sb.; 513/1991 Sb. a 59/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů Odpovědnost za vady na Vámi zakoupený výrobek platí po dobu 2 let od data prodeje. Uplatnění nároku na bezplatnou záruční opravu se řídí zákonem č. 89/2012 Sb. Při splnění níže uvedených obchodních podmínek, které jsou v souladu s tímto zákonem, Vám výrobek bude bezplatně opraven.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést (pokud to jeho povaha umožňuje) a vystavit doklad o koupi v souladu se zákonem. Všechny údaje v dokladu o koupi musí být vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na bezplatnou opravu musí být zboží předáno s řádným dokladem o koupi.
- 4) Pro přijetí zboží k reklamaci by mělo být pokud možno očištěno a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození (nejlépe v originálním obalu). V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslané příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Odpovědnost za vady („záruka“) se vztahuje na skryté a viditelné vady výrobku.
- 8) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou dobu odpovědnosti za vady vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu k použití.

- 10) Nárok na bezplatnou opravu zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo autorizovaným servisem značky Extol.
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval, byl poškozen vyšší mocí či nedbalostí uživatele.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prášném, vlhkém.
  - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
  - k) bylo provedeno jakékoliv falšování dokladu o koupi či reklamační zprávy.
- 11) Odpovědnost za vady se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo na použití výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 12) Odpovědnost za vady se nevztahuje na opotřebení výrobku, které je přirozené v důsledku jeho běžného používání, např. obroušení brusných kotoučů, nižší kapacita akumulátoru po dlouhodobém používání apod.
- 13) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.
- 14) Nelze uplatňovat nárok na bezplatnou opravu vady, na kterou již byla prodávajícím poskytnuta sleva. Pokud si spotřebitel výrobek svépomocí opraví, pak výrobce ani prodávající nenese odpovědnost za případné poškození výrobku či újmu na zdraví v důsledku neodborné opravy či použití neoriginálních náhradních dílů.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, kde jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na zákaznické lince **222 745 130**.

## ES Prohlášení o shodě

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,

že následně označená zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedená provedení, odpovídají příslušným požadavkům Evropské unie. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

**Extol® Light 43201, 43203, 43211  
LED svítelný**

byly navrženy a vyrobeny ve shodě s následujícími normami:

EN 60598-1; EN 60598-2-5; EN 62493; EN 62471;  
EN 55015; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61547; EN 62321

2006/95 EC

2004/108 EC

2011/65 EU

2009/125 EC

(Nařízení Komise EU č. 1194/2012 pro ekodesign)

Ve Zlíně 12. 6. 2015

Martin Šenkýř  
člen představenstva a.s.

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše poradenské centrum pre zákazníkov:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 12. 6. 2015

## I. Charakteristika

- LED svietidlá Extol® Light 43201, 43203 a 43211 sú zdrojom príjemného teplého bieleho svetla, ktoré kvalitou zodpovedá dennému svetlu. LED diódy majú nízku spotrebu energie s vysokou intenzitou svetla, pričom 10 W LED svietivosť svietidla zodpovedá 50 W klasickej žiarovke s rozžeraveným vláknom a 30 W LED svietidlo 150 W žiarovke. LED svietidlá vďaka nízkej spotrebe energie, odolnosti proti vode, ktorá strieka a tryská (okrem 43211, pozri nižšie), tesnosti na prach, širokouhlému osvetleniu plochy, možnosti nastavenia sklonu, bez nároku na údržbu, mechanickej odolnosti a dlhej životnosti (viac ako 30 000 hod.) vhodné na dlhodobé osvetlenie budov, vonkajších a pracovných priestorov alebo reklamných plôch.
- Svietidlo 43211 je vybavené pohybovým spínačím čidlom s nastaviteľným spínaním v závislosti od intenzity svetla a doby svietenia, a tak na jeho ovládanie nie je potrebný vypínač, a tak nachádza uplatnenie pri osvetlení napr. dverí garáže, dvorov atď. Svietidlo má nižší stupeň ochrany proti škodlivému vniknutiu vody a teda IP44 než svietidlá 43201 a 43203 (IP 65) a tak je určená na inštaláciu pod prístrešok, aby bola chránená pred priamym dažďom.
- Svietidlá sú určené na trvalé pripevnenie a zapojenie.
















## II. Technické údaje







Objednávacie číslo	43201	43203	43211 (s čidlom pohybu)
Príkon	10 W	30 W	10 W
Zdroj svetla	LED nevymeniteľná	LED nevymeniteľná	LED nevymeniteľná
Napájacie napätie/frekvencia	100-240 V~50/60 Hz	100-240 V~50/60 Hz	100-240 V~50/60 Hz
Krytie (IP)*)	IP 65	IP 65	IP 44
Rozmery (ŠxVxH) cm	11,5 x 8,9 x 9,3	22,5 x 18,5 x 13	11,3 x 8,5 x 8,0
Snímací uhol pohybového čidla	-	-	180°
Detekčný dosah čidla	-	-	8-12 m
Výška inštalácie	1-3 m	1-3 m	1-3 m
Nastaviteľná doba svietenia	-	-	10 s až 7 min.
Prevádzková teplota	-35 až +45°C	-35 až +45°C	-35 až +45°C
Hmotnosť	0,4 kg	1,7 kg	0,5 kg
Trieda izolácie	I	I	I

Tabuľka 1

\*) Krytie IP65 u svietidiel 43201 a 43203 zabezpečuje tesnosť proti prachu, ochranu proti dažďu a snehovým zrážkam. Krytie IP 44 u svietidla s čidlom 43211 zabezpečuje ochranu proti vlhku. Chráňte pred priamym dažďom, snehovými zrážkami a postriekaním vodou.

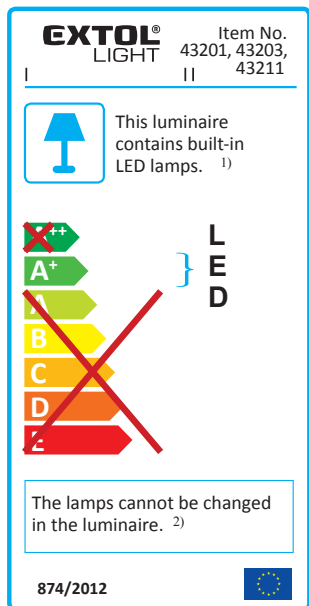
## INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA POŽIADAVIEK NA ECODESIGN LED SVIETIDIEL PODĽA NARIADENÍ EURÓPSKEJ KOMISIE (ES) 1194/2012

Parametre svietidiel	43201	43203	43211
 Trieda energetickej účinnosti svetelného zdroja	A+ 10,02 kWh/1000h	A+ 30,02 kWh/1000h	A+ 10,02 kWh/1000h
 Závit do objímky svetelného zdroja	✗	✗	✗
 Príkon; napájacie napätie a frekvencia	10,0 W 100-240 V ~ 50 Hz	30,0 W 100-240 V ~ 50 Hz	10,0 W 100-240 V ~ 50 Hz
 Ekvivalentný príkon štandardnej žiarovky	50 W	150 W	50 W
 Menovitý svetelný tok	800 lm	2600 lm	800 lm
 Svietivosť	100 cd	300 cd	100 cd
 Menovitá životnosť svetelného zdroja	> 30 000 hod.	> 30 000 hod.	> 30 000 hod.
 Účinník svetelného zdroja	> 0,8	> 0,9	> 0,8
 Činiteľ starnutia svetelného zdroja pri 6000 h	≥ 0,80	≥ 0,80	≥ 0,80
 Štartovacia doba	0,1 s	0,1 s	0,1 s
 Doba zahrievania na 60% svetelného toku	0,1 s	0,1 s	0,1 s
 Podanie farieb Ra	≥72	≥72	≥72
 Teplota chromatickosti (farebná teplota)	6295 K	6150 K	6295 K
 Zachovanie farieb	2,1	2,2	2,1
 Vlnová dĺžka	500-600 nm	500-600 nm	500-600 nm

	Uhol emisie svetla šíreného do priestoru	120°	120°	120°
	Zvýrazňovací zdroj svetla	✗	✗	✗
	Stmievanie svetelného zdroja	✗	✗	✗
	Počet spínacích cyklov do poruchy	≥ 15000x	≥ 15000x	≥ 15000x
	Na použitie vo vonkajšom prostredí	✓	✓	✓
	Rozmer svetelného zdroja	115 x 89 x 93 mm	225 x 185 x 13 mm	113 x 85 x 80 mm
<b>Hg</b>	Obsah ortuti vo svetelnom zdroji	0,0 mg	0,0 mg	0,0 mg

Tabuľka 2

#### ENERGETICKÝ ŠTÍTKO SVIETIDLA



Obr. 1

<sup>1)</sup> Toto svietidlo obsahuje zabudované svetelné zdroje LED.

<sup>2)</sup> Svetelný zdroj v tomto svietidle nie je možné vymeniť.

### III. Zapojenie a inštalácia svietidla

#### ⚠ UPOZORNENIE

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a nechajte ho priložený u výrobku, aby sa s ním obsluhujúci mohol zoznámiť. Ak výrobok niekomu požičiavate alebo predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Nedovoľte, aby sa tento návod znehodnotil. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním zariadenia, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím svietidla sa zoznámte so všetkými ovládacími prvkami a súčasťami. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či niektorá časť svietidla nie je poškodená, hlavne predný ochranný kryt a izolácia prírodného kábla. Za poškodenie sa považuje aj popraskaný prírodný kábel. Svietidlo s poškodenými časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu v autorizovanom servise značky Extol®.

#### ⚠ VÝSTRAHA

- Svietidlo je určené na trvalé pripojenie do rozvodovej škatule. Z bezpečnostných dôvodov môže podľa ČSN EN 50110-1 a ČSN EN 50110-2 a ČSN EN 61140 prevádzať zapojenie iba osoba so zodpovedajúcou elektrickú kvalifikáciou (tzv. „osoba znalá“). Pokiaľ nemáte potrebnú kvalifikáciu, zverte zapojenie odborníkovi. Výrobca nezodpovedá za škody, či vzniknuté zranenia z dôvodu neodborného pripojenia svietidla k zdroju el. prúdu či za škody vzniknuté nechráneným pripojením svietidla k zdroju el. prúdu voči vniknutiu vody, pretože úroveň ochrany IP svietidiel sa nevzťahuje na pripojenie svietidla!

#### ZAPOJENIE

#### ⚠ VÝSTRAHA

- Svietidlo je možné pripojiť k napätiu v rozsahu 100-240 V~50 Hz. Pred pripojením svietidla skontrolujte, či je v sieti vyššie uvedené napätie.
- Svietidlo musí byť pripojené k sieti vybavenej RCD prúdovým chráničom s vypínacím prúdom 30 mA.
- Pred pripojením svietidla skontrolujte, či všetky el. zariadenia, ktorých sa to týka, nie sú pod napätím.
- Na zapojenie musí byť použitý troj-drôtvový el. kábel.
- Vodiče svietidla musia byť zapojené nasledujúcim spôsobom:
  - Žlto-zelený drôt musí byť zapojený do svorky označenej symbolom zeme.
  - Modrý drôt do svorky označenej symbolom N (nula).
  - Hnedý drôt do svorky označenej symbolom L (fáza).
- Pri pripájaní napájacieho kábla v vodičom svietidla musia byť spojené vodiče rovnakej farby.

#### ⚠ VÝSTRAHA

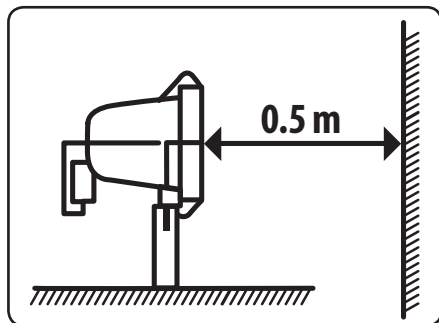
- Svietidlo 43211 musí byť umiestnené pod prístreškom, aby bolo chránené pred priamym dážďom a snehovými zrážkami alebo striekaním vody!

#### ⚠ UPOZORNENIE

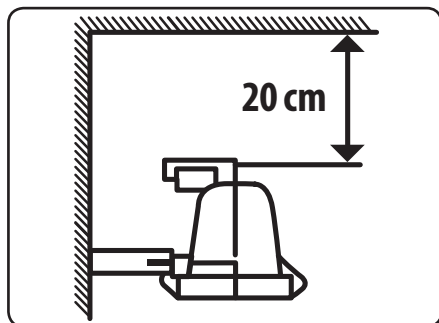
- Elektrická krabička na pripojenie svietidla musí byť trvalo chránená pred vniknutím vody. Na pripojenie svietidla k zdroju elektrického prúdu sa nevzťahuje úroveň ochrany IP svietidla!
- Svietidlo neumiestňujte na horľavý povrch a svietidlo nesmie byť použité v prostredí s nebezpečenstvom požiaru a výbuchu.
- Svietidlo vždy používajte s nepoškodeným predným ochranným krytom, ktorý bráni poškodeniu LED diódy a vystaveniu vlhkosti/vody a prachu.

## PRIPEVNEIE SVIETIDLA

- Svietidlo pripevníte 1-3 m nad zemou. Vzdialenosť svetla priamo od osvetleného objektu by mala byť najmenej 0,5 m (Obr. 2). Ak je svietidlo namontované v rohu, je treba, aby vzdialenosť od stropu bola minimálne 20 cm (Obr. 3).



Obr. 2



Obr. 3

- U svietidla 43211 s pohybovým čidlom zo spodnej strany čidla nastavte citlivosť rozsvietenia svietidla v závislosti od tmy a dobu svietenia (v rozsahu 10 s až 7 min.). Pohybové čidlo je nastaviteľné vo zvislom smere a tak ho nasmerujte na miesto, na ktorom má byť detekovaný pohyb.

## ⚠ UPOZORNENIE

- Prívodný kábel svietidla chráňte pred tepelným a mechanickým poškodením. V prípade jeho poškodenia svietidlo ihneď vypnite, odpojte od napätia v sieti a zaistite opravu v autorizovanom servise značky Extol®.

- Svietidlo má nevyhnutelný zdroj svetla, ktorý má bez mechanického poškodenia životnosť viac než 30 000 hod. a tak nie je nutné za normálnych okolností predný kryt svietidla demontovať.

## IV. Čistenie, údržba, servis

- V prípade potreby vyčistiť svietidlo, svietidlo pred vyčistením odpojte od prívodu el. prúdu a nechajte ho vychladnúť. Na čistenie povrchu svietidla nepoužívajte abrazívne prostriedky a organické rozpúšťadlá, pretože by došlo k poškodeniu povrchu.
- Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla, zaistite jeho výmenu v autorizovanom servise značky Extol®.
- V prípade poškodenia predného ochranného krytu svietidla vymeňte kryt za nový. Nepoužívajte svietidlo s poškodeným predným krytom, inak nebude zaistená úroveň ochrany IP 65/IP44 proti škodlivému vniknutiu vody, prachu a nebezpečnému dotyku. Po výmene ochranného skla musia byť naspäť riadne vložené nepoškodené tesniace prvky a predný kryt s dôkladným dotiahnutím skrutiek, inak nebude zaistená pôvodná úroveň ochrany IP.
- V prípade potreby záručnej opravy sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili, ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Z dôvodu opravy po uplynutí záruky sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

## V. Odkazy na štítok a piktogramy



	Vyhovuje požiadavkám EU.
	Minimálny odstup medzi svietidlom a predmetom, ktorý osvetľujete musí byť 0,5 m.
	Svietidlo používajte iba s nainštalovaným predným krytom.
	Prasknutý predný ochranný kryt vymeňte.
	Najvyššia menovitá teplota prostredia.
	Svietidlo neumiestňujte v blízkosti materiálov, ktoré by sa mohli ľahko vznietiť, alebo priamo na podobné materiály.
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Nepoužitelný výrobok nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu/recykláciu.

Tabuľka 3

## VI. Likvidácia odpadu

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajneru na triedený odpad.
- Výrobok obsahuje elektronické súčasti, ktoré sú nebezpečným odpadom. Podľa európskej smernice 2012/19 EÚ sa elektrické zariadenia nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu, ale je nevyhnutné ich odovzdať na ekologickú likvidáciu na na to určené zberné miesta. Informácie o týchto miestach obdržíte na obecnom úrade.





## VII. Zodpovednosť za poruchy

### ZÁRUČNÁ DOBA

Zodpovednosť za chyby (záruka) na Vami zakúpený výrobok platí 2 roky od dátumu zakúpenia podľa zákona. Pri splnení nižšie uvedených obchodných podmienok, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, Vám výrobok bude bezplatne opravený.

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- 1) Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť (ak to jeho povaha umožňuje) a vystaviť doklad o zakúpení v súlade so zákonom. Všetky údaje v doklade o zakúpení musia byť vypísané nezmazateľným spôsobom v okamžiku predaja tovaru.
- 2) Už počas výberu tovaru dôkladne zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom k jeho reklamácii.
- 3) Pre uplatnenie nároku na záručnú opravu musí byť tovar predaný s patričným dokladom o zakúpení.
- 4) Pre prijatie tovaru na reklamáciu mal by byť tovar, pokiaľ to bude možné, očistený a zabalený tak, aby počas prepravy nedošlo k poškodeniu (najlepšie v originálnom obale). Z dôvodu presnej diagnostiky poruchy a jej dôkladného odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
- 5) Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
- 6) Servis tiež nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimku tvoria prípady, keď príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu poruchy výrobku.
- 7) Zodpovednosť za poruchy („záruka“) sa vzťahuje na skryté a viditeľné poruchy výrobku.
- 8) Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú dobu zodpovednosti za poruchy vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie.
- 10) Nárok na bezplatnú opravu zaniká v prípade, že:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu
  - b) bol prevedený zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal a.s. alebo autorizovaným servisom značky Extol.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré bol určený
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) k poškodeniu výrobku alebo nadmernému opotrebovaniu došlo vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval, bol poškodený vyššou mocou či nedbalosťou užívateľa.
  - g) škody vzniknuté pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) závady boli spôsobené nevhodným skladovaním alebo manipuláciou s výrobkom
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo prevedené falšovanie dokladu o zakúpení alebo reklamačnej správy.
- 11) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku alebo na použitie výrobku na iné účely než na tie, na ktoré je určený.
- 12) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na opotrebovanie výrobku, ktoré je prirodzené z dôvodu jeho bežného používania, napr. obrúsenie brúsnych kotúčov, nižšia kapacita akumulátora po dlhodobom používaní atď.
- 13) Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa k zakúpeniu veci viažu podľa zvláštnych právnych predpisov.
- 14) Nie je možné uplatňovať nárok na bezplatnú opravu poruchy, na ktorú už bola predávajúcim poskytnutá zľava. Pokiaľ spotrebiteľ výrobok svojpomocne opraví, potom výrobca ani predávajúci nenesie zodpovednosť za prípadné poškodenie výrobku alebo zdravotné problémy z dôvodu neodbornej opravy alebo použitia neoriginálnych náhradných dielov.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili.

Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk). V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na: **Fax: +421 2 212 920 91** **Tel.: +421 2 212 920 70** **E-mail: servis@madalbal.sk**

## ES Vyhlásenie o zhode

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prehlasuje,

že ďalej označené zariadenia na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené prevedenia, vyhovujú príslušným požiadavkám Európskej únie. V prípade, že neschválime žiadne zmeny na zariadení, toto vyhlásenie stráca svoju platnosť.

**Extol® Light 43201, 43203, 43211**  
**LED svietidlá**

boli navrhnuté a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami:

EN 60598-1; EN 60598-2-5; EN 62493; EN 62471; EN 55015;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61547; EN 62321

2006/95 EC

2004/108 EC

2011/65 EÚ

2009/125 EC

(Nariadenie Komisie EÚ č. 1194/2012 pre ekodesign)

V Zlíne 12. 6. 2015

Martin Šenkýř  
člen predstavenstva a.s.

## Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét! A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu    Fax: (1) 297-1270    Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvivám köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 12. 6. 2015

## I. Rendeltetés

- Az Extol® Light 43201, 43203 és 43211 LED lámpák a nappali fénynek megfelelő, kellemes meleg fehér fényt előállító fényforrások. A LED diódák kis energiafogyasztás mellett nagy fényerővel világítanak. A 10 W-os LED lámpa a hagyományos 50 W-os izzók fényességének megfelelő fényességet biztosít. A LED lámpák, a kis energiafogyasztásuknak, a fröccsenő víz elleni védelmüknek (a 43211 típus kivételével – lásd lent), a por elleni védelmüknek, a széles sugárzási szögnek, a mechanikus ellenálló képességüknek, a hosszú élettartamuknak (30000 óra) és a karbantartást nem igénylő üzemeltetésüknek köszönhetően kiváló eszközök az épületek, kültéri területek, munkaterületek, reklámok stb. megvilágítására.
- A 43211 típusú lámpába mozgásérzékelő is be van építve. Ezen a lámpán beállítható a környező fényviszonyoktól függő bekapcsolás, valamint a bekapcsolás időtartama is. A mozgásérzékelős lámpákat kapukhoz, udvarokba, bejárókhöz stb. lehet felszerelni. A mozgásérzékelős lámpa védettsége csak IP44 (apró méretű szilárd tárgyak ellen védett; fröccsenő víz ellen védett minden irányból), szemben a 43201 és a 43203 típusú lámpákkal, amelyeknek a védettsége IP 65 (teljes mértékben védett por ellen; kisnyomású vízszög ellen védett minden irányból). A mozgásérzékelős lámpát javasoljuk védőtető alá beépíteni.
- A lámpákat fixen kell felszerelni és bekötni a hálózatra.

## II. Műszaki adatok
















Rendelési szám	43201	43203	43211 (mozgásérzékelővel)
Teljesítményfelvétel	10 W	30 W	10 W
Fényforrás	nem cserélhető LED	nem cserélhető LED	nem cserélhető LED
Tápfeszültség / frekvencia	100-240 V~50/60 Hz	100-240 V~50/60 Hz	100-240 V~50/60 Hz
Védettség (IP)*)	IP 65	IP 65	IP 44
Méret (sz × ma × mé), cm	11,5 × 8,9 × 9,3	22,5 × 18,5 × 13	11,3 × 8,5 × 8,0
Mozgásérzékelési szögterület	-	-	180°
Mozgásérzékelési távolság	-	-	8-12 m
Szerelési magasság	1-3 m	1-3 m	1-3 m
Beállítható világítási idő	-	-	10 másodperc és 7 perc között
Üzemi hőmérséklet	-35 és +45°C között	-35 és +45°C között	-35 és +45°C között
Tömeg	0,4 kg	1,7 kg	0,5 kg
Szigetelési osztály	I	I	I







1. táblázat

\*) Az IP65 védettség a 43201 és a 43203 típusú lámpáknál: teljes mértékben védett por ellen; kisnyomású vízszög ellen védett minden irányból.

Az IP 44 védettség a 43211 típusú lámpánál: apró méretű szilárd tárgyak ellen védett; fröccsenő víz ellen védett minden irányból. A lámpát védje az esőtől és hótól, valamint a nagy mennyiségű víztől.

## LED LÁMPÁKRA VONATKOZÓ KÖRNYEZETBARÁT TERVEZÉSI KÖVETELMÉNYEK A BIZOTTSÁG 1194/2012/EK RENDELETE ALAPJÁN

A lámpák paraméterei	43201	43203	43211
 Fényforrás energiahatékonysági besorolása	A+ 10,02 kWh/1000h	A+ 30,02 kWh/1000h	A+ 10,02 kWh/1000h
 Fényforrás foglalat	✗	✗	✗
 Teljesítményfelvétel, tápfeszültség és frekvencia	10,0 W 100-240 V ~ 50 Hz	30,0 W 100-240 V ~ 50 Hz	10,0 W 100-240 V ~ 50 Hz
 Ekvivalens standard izzó	50 W	150 W	50 W
 Névleges fényáram	800 lm	2600 lm	800 lm
 Fényerő	100 cd	300 cd	100 cd
 Névleges lámpaélettartam	> 30 000 hod.	> 30 000 hod.	> 30 000 hod.
 Lámpa teljesítménytényező	> 0,8	> 0,9	> 0,8
 Lámpa öregedési tényező (6000 óra alatt)	≥ 0,80	≥ 0,80	≥ 0,80
 Bekapcsolási idő	0,1 másodperc	0,1 másodperc	0,1 másodperc
 Bemelegedési idő 60%-os fényáramig	0,1 másodperc	0,1 másodperc	0,1 másodperc
 Színvisszaadás Ra	≥72	≥72	≥72
 Színhőmérséklet (korreált színhőmérséklet)	6295 K	6150 K	6295 K
 Színvisszaadás	2,1	2,2	2,1
 Hullámhossz	500-600 nm	500-600 nm	500-600 nm


	Fénysugár térszöge	120°	120°	120°
	Kiemelő fényforrás	✗	✗	✗
	Szabályozható lámpa	✗	✗	✗
	Kapcsolási ciklusok száma a meghibásodásig	≥ 15000x	≥ 15000x	≥ 15000x
	Kültéri használatra	✓	✓	✓
	Lámpa mérete	115 x 89 x 93 mm	225 x 185 x 13 mm	113 x 85 x 80 mm
<b>Hg</b>	Fényforrás higanytartalma	0,0 mg	0,0 mg	0,0 mg


2. táblázat

#### LÁMPA ENERGETIKAI CÍMKE


**EXTOL®** LIGHT Item No. 43201, 43203, 43211

I II

 This luminaire contains built-in LED lamps. <sup>1)</sup>

 } LED

The lamps cannot be changed in the luminaire. <sup>2)</sup>

874/2012 

1. ábra

<sup>1)</sup> A lámpába LED fényforrás van beépítve.

<sup>2)</sup> A lámpa fényforrása nem cserélhető ki.

### III. A lámpa bekötése és telepítése

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A lámpa első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával. A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a tartozékok megfelelő rögzítését, a lámpa és az elülső védőüveg sérülésmentességét. A repedezett vagy felhályogosodott hálózati vezeték is hibának számít. Amennyiben sérülést észlel, akkor a lámpát ne kapcsolja be. A lámpát Extol® márkaszerelvízben javíttassa meg.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A lámpát elektromos elosztó dobozon keresztül kell a hálózathoz és a kapcsolóhoz csatlakoztatni. Az EN 50110-1, az EN 50110-2 és az EN 61140 szabványok szerint az elektromos bekötést csak villanyszerelő szakember kötheti be a hálózatba. Ha nem rendelkezik ilyen végzettséggel, akkor a bekötést bízza villanyszerelő szakemberre. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen elektromos bekötésből származó károkért és sérülésekért, valamint a bekötésbe folyt víz okozta károkért. Az IP védettség kizárólag csak a lámpára és nem a bekötésére vonatkozik!

#### BEKÖTÉS

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A lámpát 100-240 V~50 Hz-es hálózathoz lehet csatlakoztatni. Ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a lámpa tápfeszültségének.
- A lámpát csak olyan aljzathoz csatlakoztassa, amelynek az áramkörébe 30 mA-es hibaáram-érzékenységű áram-védőkapcsoló (RCD) is be van beépítve.
- A lámpa bekötése előtt az adott elektromos hálózati ágat feszültségmentesítse a kismegszakító lekapcsolásával.
- A bekötéshez háromeres vezetéket használjon.
- A vezető ereket a következő módon kösse be:
  - sárga-zöld vezeték: ezt a vezetéket a földelés jellel megjelölt kapocsra kell bekötni;
  - kék vezeték: a N (nulla) jelű kapocsra kell bekötni;
  - barna vezeték: a L (nulla) jelű kapocsra kell bekötni.
- A lámpát feszültséggel ellátó vezetéket az elosztó dobozban azonos színű vezetékekkel kell összekötni (a sorkapocsban).

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A 43211 típusú lámpát védőtető alá helyezze el, hogy védve legyen az esőtől vagy hótól, illetve a nagy mennyiségű víztől!

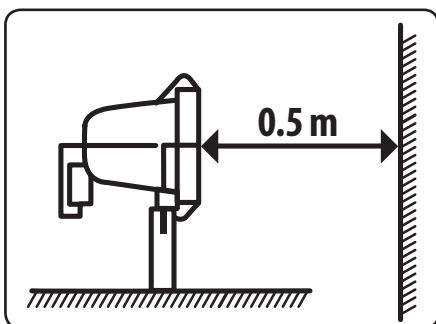
#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az elektromos elosztó doboz legyen védve a víztől (víz-záró dobozt használjon). A lámpa IP védettsége nem vonatkozik a bekötésre!
- A lámpát ne szerelje fel gyúlékony felületre, illetve ne telepítse robbanás- vagy tűzveszélyes környezetbe.
- A lámpát csak akkor használja, ha az elülső védőüveg sérülésmentes. Ez védi meg a LED diódát a mechanikus sérülésektől, a nedvességtől és a portól.

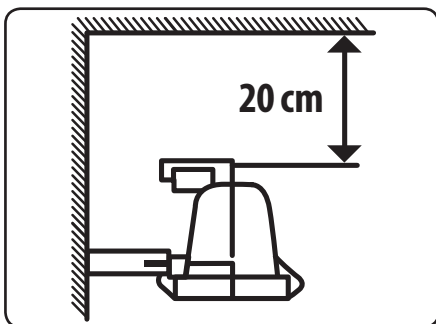
#### A LÁMPA RÖGZÍTÉSE

- A lámpát a talajtól mérve 1-3 m magasságban rögzítse

a falhoz csavarokkal. A lámpa és a megvilágított felület között legyen legalább 0,5 m szabad távolság (lásd a 2. ábrát). Ha a lámpát sarokba szereli fel, akkor a lámpa legyen legalább 20 cm-re a mennyezettől (3. ábra).



2. ábra



3. ábra

- A 43211 típusú mozgóérzékelős lámpán (alul) állítsa be a bekapcsolási fényviszonyokat (környezeti megvilágítás intenzitását) valamint a bekapcsolási időt (10 másodperc és 7 perc között). A mozgásérzékelőt állítsa be úgy, hogy a mozgásérzékelési tartomány a kívánt területet lefedje.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A vezetékét óvja melegtől és mechanikus sérülésektől. Ha a lámpa meghibásodik, akkor azt szerelje ki a (feszültségmentesített) hálózatból. A lámpát Extol® márkaszervizben javíttassa meg.
- A lámpában a fényforrás nem cserélhető. Ha a fényforrást nem éri mechanikus sérülés, akkor az élettartama akár a 30 000 órát is elérheti. Normál használat esetén a lámpa elülső védőüvegét nem kell kiszerezni.

## IV. Tisztítás, karbantartás, szerviz

- A lámpa tisztítása előtt a lámpát kapcsolja le a hálózatról és várja meg a lámpa teljes kihűlését. A tisztításhoz ne használjon karcoló szemcséket tartalmazó tisztítószereket, valamint szerves oldószereket és agresszív anyagokat tartalmazó készítményeket, mert ezek maradandó sérülést okozhatnak a lámpa felületén. Ha a lámpa hálózati vezetéke megsérül, akkor azt Extol® márkaszervizben cseréltesse ki.

- Ha az elülső védőüveg megsérült, akkor azt cserélje ki. Ha az elülső védőüveg megsérült, akkor nem biztosított az IP65-ös vagy IP 44-es védettség (a lámpa nem védett por és víz behatolása ellen). A védőüveg cseréje közben ügyeljen a megfelelő tömítettség biztosítására, valamint a csavarok megfelelő meghúzására, ellenkező esetben az IP védettség nem biztosított.

- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).

## V. Címkék és piktogramok

**EXTOL®** 43211  
 10 W | 100-240 V~50/60 Hz | t<sub>a</sub> 45°C  
 IP44 | 0,5 kg | 800 lm | 6295 K | 120°

Madal Bal, a.s.  
 Prům. zóna Přítuky 244  
 CZ-760 01 Zlín  
[www.extol.eu](http://www.extol.eu)

	A termék megfelel az EU előírásainak.
	A lámpa és a megvilágított felület között legalább 0,5 méteres távolságot kell betartani.
	A lámpát védőüveg nélkül használni nem szabad.
	A megrepedt védőüveget azonnal cserélje ki.
t <sub>a</sub> °C	Legmagasabb megengedett környezeti hőmérséklet.
	A lámpát könnyen gyulladó anyagok mellé, vagy azokra felszerelni tilos.
	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra.

3. táblázat

## VI. Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A termék veszélyes hulladéknak számító elektromos alkatrészeket tartalmaz. Az elektromos hulladékról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladékok gyűjtőhelyeiről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



## VII. Garancia és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
3. Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket annak valamennyi tartozékával együtt, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban, a rendben kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk vagy számla) együtt kell átadni.
4. Reklamáció, javítási igény esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, olyan módon becsomagolva kell átadni, hogy a termék szállítás közben ne sérüljön meg.
5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
8. A jelen garanciavállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javításokat kizárólag a Madal Bal Kft-vel szerződéses kapcsolatban álló szerviz jogosult elvégezni.
10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
  - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt;
  - (b) a berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy a berendezés javítását olyan szerviz végezte, amely nem áll szerződéses kapcsolatban a Madal Bal Kft-vel.

- (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
  - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
  - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
  - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
  - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
  - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
  - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
  - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
  - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetészerű használata miatt bekövetkező hibákért.
  13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
  14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

## GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## EK Megfelelőségi nyilatkozat

A Gyártó Madal Bal a.s. • Bartořova 40/3, 760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

cég kijelenti, hogy az alábbi jelölésű és megnevezésű készülék, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek megfelelnek az Európai Unió idevonatkozó előírásainak. Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti.

Extol® Light 43201, 43203, 43211  
LED lámpák

tervezését és gyártását az alábbi szabványok alapján végeztük:

EN 60598-1; EN 60598-2-5; EN 62493; EN 62471; EN 55015; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61547; EN 62321

2006/95/EK  
2004/108/EK  
2011/65/EU  
2009/125/EK  
(a Bizottság 1194/2012/EK számú rendelete)

Zlín 12. 6. 2015

Martin Šenkýř  
Igazgatótanácsi tag

## Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product.

This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

**www.extol.eu**      **service@madalbal.cz**

**Manufacturer:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín, Czech Republic.

**Date of issue:** 12. 6. 2015

## I. Features

➔ The Extol® Light 43201, 43203 and 43211 are a source of direct warm white light the quality of which is comparable to daylight. The LED diodes have a low power consumption at a high light intensity, where the 10 W LED floodlight is equivalent to a standard 50 W incandescent light bulb and the 30 W LED floodlight is equivalent to a 150 W light bulb. Thanks to their low power consumption, resistance against splashing and spraying water (except for the 43211, see below) and dust proofness, whilst providing a wide lighting angle, adjustable tilt angle and being maintenance-free, mechanically durable and having a long lifetime (more than 30,000 hours), these LED floodlights are suitable for the long-term lighting of buildings, outdoor and work areas or advertising spaces.

- Floodlight 43211 is equipped with a motion switch sensor with adjustable switching based on light intensity and lighting duration, meaning that a switch is not needed for its operation so it is ideal for lighting garage doors, yard areas, etc.
- This floodlight has a lower level of protection against the damaging entry of water (IP44) than floodlights 43201 and 43203 (IP65) and is thus designed for an under-roof installation so that it is protected against direct rain.
- The floodlights are designed for permanent installation and connection.
















## II. Technical specifications

Order number	43201	43203	43211 (with a motion sensor)
Power input	10 W	30 W	10 W
Light source	Non-replaceable LED	Non-replaceable LED	Non-replaceable LED
Input voltage/frequency	100-240 V~50/60 Hz	100-240 V~50/60 Hz	100-240 V~50/60 Hz
Protection marking (IP)*)	IP 65	IP 65	IP 44
Dimensions (WxHx D) cm	11.5 x 8.9 x 9.3	22.5 x 18.5 x 13	11.3 x 8.5 x 8.0
Motion sensor angle of coverage	-	-	180°
Detection range of the sensor	-	-	8-12 m
Installation height	1-3 m	1-3 m	1-3 m
Adjustable lighting duration	-	-	10 seconds to 7 minutes.
Operating temperature	-35 to +45°C	-35 to +45°C	-35 to +45°C
Weight	0.4 kg	1.7 kg	0.5 kg
Insulation class	I	I	I

Table 1

\*)) The IP65 protection marking on floodlights 43201 and 43203 provides dust proofness, protection against rain and snow. The IP44 protection marking on floodlight 43211 provides protection against humidity. Protect it against direct rain, snow and water spray.

## INFORMATION REGARDING LED FLOODLIGHT ECODESIGN ACCORDING TO EUROPEAN COMMISSION DIRECTIVE (EU) 1194/2012.

Floodlight parameters	43201	43203	43211
 Power efficiency class of the light source	A+ 10,02 kWh/1000h	A+ 30,02 kWh/1000h	A+ 10,02 kWh/1000h
 Light source socket	✗	✗	✗
 Power input, power voltage and frequency	10,0 W 100-240 V ~ 50 Hz	30,0 W 100-240 V ~ 50 Hz	10,0 W 100-240 V ~ 50 Hz
 Equivalent to power draw of standard light bulb	50 W	150 W	50 W
 Rated luminous flux	800 lm	2600 lm	800 lm
 Luminosity	100 cd	300 cd	100 cd
 Rated lifespan of the light source	> 30 000 hod.	> 30 000 hod.	> 30 000 hod.
 Power factor of the light source	> 0,8	> 0,9	> 0,8
 Ageing factor of the light source at 6000 h	≥ 0,80	≥ 0,80	≥ 0,80
 Start-up time	0,1 s	0,1 s	0,1 s
 Warm up time for 60% of full luminous flux	0,1 s	0,1 s	0,1 s
 Colour rendering Ra	≥72	≥72	≥72
 Colour chromaticity (colour temperature)	6295 K	6150 K	6295 K
 Colour retention	2,1	2,2	2,1
 Wellenlänge	500-600 nm	500-600 nm	500-600 nm


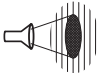




 Angle of light emission into space	120°	120°	120°
 Akzentlichtquelle	✗	✗	✗
 Dimmability of the light source	✗	✗	✗
 Number of switch cycles to malfunction	≥ 15000x	≥ 15000x	≥ 15000x
 For outdoor use	✓	✓	✓
 Dimensions of the light source	115 x 89 x 93 mm	225 x 185 x 13 mm	113 x 85 x 80 mm
<b>Hg</b> Mercury content in the light source	0,0 mg	0,0 mg	0,0 mg

Table 2

#### ENERGY LABEL OF THE FLOODLIGHT

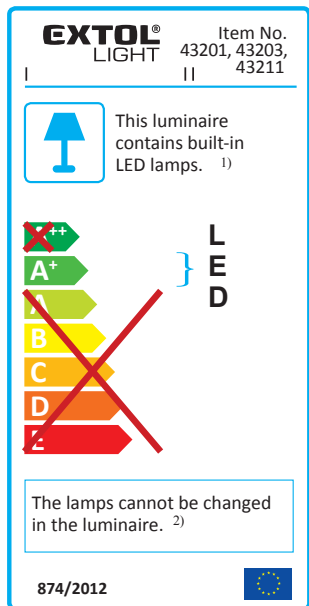


Fig. 1

### III. Connection and installation of the floodlight

#### ⚠ ATTENTION

- Carefully read the entire user's manual before first use and keep it with the product so that the user can learn about it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged. The manufacturer takes no responsibility for damages or injuries arising from use of the device that is in contradiction to this user's manual. Acquaint yourself with all the control elements and parts of the floodlight before using it. Check that all parts are firmly attached before use, also check that no part of the floodlight is damaged, namely the protective front cover and the insulation on the power cord. A degraded power cord is also considered to constitute damage. Do not use a floodlight with damaged parts and have it repaired at an authorised service centre for the Extol® brand.

#### ⚠ WARNING

- The floodlight is designed for permanent connection to a terminal box. For safety reasons, according to ČSN EN 50110-1 and ČSN EN 50110-2 and ČSN EN 61140 the connection may only be performed by a person with appropriate professional electrical qualifications (i.e. „person skilled in electrical installations“). If you do not have such qualifications, have the appliance connected by a professional. The manufacturer is not responsible for damages or injuries arising from the unprofessional connection of the floodlight to an el. power source or for damages resulting from a connection of the floodlight to an el. power source not protected against water because the IP protection marking does not apply to the connection of the floodlight.

#### CONNECTION

#### ⚠ WARNING

- The floodlight may be connected to voltage in the range of 100-240 V~50 Hz. Prior to connecting the floodlight, check that the above specified voltage is in the grid.
- The floodlight must be connected to a grid fitted with a residual current device (RSD) with a breaking current of 30 mA.
- Prior to connecting the floodlight, make sure that all relevant el. devices are not under voltage.
- A three conductor electric cable must be used for the connection.
- The conductors must be connected as follows:
  - Yellow-green wire must be connected to the terminal with the ground symbol.
  - Blue wire to the terminal marked with the N (zero) symbol.
  - Brown wire to the terminal marked with the L (phase) symbol.
- When connecting the power cable to the conductors on the floodlight, the connected conductors must be of the same colour.

#### ⚠ WARNING

- Floodlight 43211 must be located under a roof so that it is protected against direct rain and snow or potential water spray!

#### ⚠ ATTENTION

- The terminal box for the connection of the floodlight must be permanently protected against the entry of water. The IP protection level of the floodlight does not apply to the floodlight's connection to the power source.
- Do not locate the floodlight on a flammable surface. The floodlight must not be used in an environment where there is a risk of fire or explosion.
- Always use the floodlight with an undamaged protective front cover that prevents damage to the LED diode and its exposure to humidity/water and dust.

## MOUNTING THE FLOODLIGHT

- Mount the floodlight at a height of 1-3 m above the ground. The direct distance from the illuminated object should be at least 0.5 m (Fig. 2). When the floodlight is mounted in a corner then it must be at least 20 cm away from the ceiling (Fig. 5).

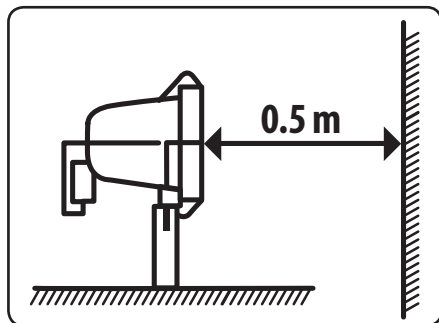


Fig. 2

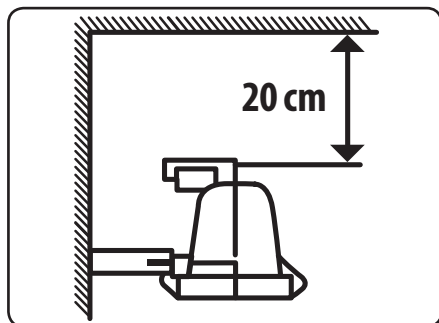


Fig. 3

- On floodlight 43211 with the motion sensor, set the lighting sensitivity of the floodlight on the underside of the sensor based on darkness and the lighting time (in the range from 10 seconds to 7 minutes). The motion sensor is vertically adjustable, so point it in the direction of the location where motion is to be detected.

### ⚠ ATTENTION

- Protect the power cord of the floodlight against thermal and mechanical damage. In the event of damage, immediately turn off the floodlight, disengage the voltage in the grid and organise a repair at an authorised service centre for the Extol® brand.

- The floodlight has a non-replaceable light source, which when not mechanically damaged has a lifespan of more than 30,000 hours and thus under normal circumstances it is not necessary to remove the floodlight's front cover.

## IV. Cleaning, maintenance, repairs

- In the event that the floodlight requires cleaning, first unplug it from the el. power supply and allow it to cool down. Do not use abrasive cleaning products and organic solvents to clean the floodlight as this would damage it.
- In the event that the power cord itself is damaged, have it replaced at an authorised service centre for the Extol® brand.
- In the event of damage to the protective front cover of the floodlight, replace it with a new one. Do not use the floodlight when the front cover is damaged or the IP 65 level of protection against damaging entry of water, dust and dangerous touching is not provided. When the protective glass is replaced, it is necessary for the undamaged sealing components and the front cover to be reinserted and for the screws to be firmly tightened, otherwise the initial level of IP protection will not be provided.
- For warranty repairs, please contact the vendor from whom you purchased the product and they will arrange for repairs at an authorised service centre for the Extol® brand. For a post warranty repair, please contact the authorised service centre of the Extol® brand directly (you will find the repair locations at the website at the start of this user's manual).

## V. Reference to the label and pictograms



	Meets EU requirements.
	The minimum clearance between the lighting device and the illuminated item must be 0.5 m.
	Only use the floodlight with the front cover installed.
	Replace a cracked protective front cover.
$t_a \text{ } ^\circ\text{C}$	Highest nominal ambient temperature.
	Do not place the lighting device in the vicinity of easily flammable materials and on easily flammable materials.
	Read the user's manual before use.
	Do not dispose of unserviceable commodities in household waste, but dispose of / recycle them in an environmentally safe manner.

Table 3

## VI. Waste disposal

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.
- The product contains electronic components that constitute hazardous waste. According to European Directive No. 2012/19 EU, electric appliances must not be thrown out with household waste, and must be handed over for ecological disposal at specified collection points. You can find information about these collection points at your local town council office.





## EC Declaration of Conformity

Manufacturer Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

declares

that the product designated below, on the basis of its design and construction, as well the configuration in which it was brought on to the market, complies with the relevant requirements of the European Union.

This declaration becomes void in the event of modifications to the product that are not approved by us.

### Extol® Light 43201, 43203, 43211 LED Floodlight


these were designed and produced in conformity with the following standards:

EN 60598-1; EN 60598-2-5; EN 62493; EN 62471; EN 55015;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61547; EN 62321

2006/95 EC  
2004/108 EC  
2011/65 EU  
2009/125 EC

(EU Commission Directive no. 1194/2012 for ecodesign)

In Zlín 12. 6. 2015



Martin Šenkýř  
Member of the board a.s.

## Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft vorgeschrieben werden. Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu**    **servis@madalbal.cz**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum der Herausgabe:** 12. 6. 2015

## I. Charakteristik

- Die LED-Lampen Extol® Light 43201, 43203 und 43211 stellen eine Quelle vom angenehm warmen weißen Licht dar, welches dem Tageslicht entspricht. Die LED zeichnen sich durch einen niedrigen Energieverbrauch bei einer hohen Leuchtintensität aus, wobei eine 10 W LED-Lampe mit ihrer Leuchtintensität einer klassischen 50 W Glühlampe mit Glühfaden und eine 30 W LED-Lampe einer 150 W Glühlampe entspricht. Die LED-Lampen eignen sich dank einem niedrigen Energieverbrauch, Beständigkeit gegen Spritz- und Strahlwasser (ausgenommen 43211, siehe unten), Staubdichtheit, breitem Flächenbeleuchtungswinkel, Möglichkeit einer Neigungseinstellung, Wartungsfreiheit, mechanischer Beständigkeit und langer Lebensdauer (mehr als 30 000 Stunden) für langfristige Beleuchtung von Gebäuden, Außen- und Arbeitsbereichen oder Werbeflächen.
- Die Lampe 43211 ist mit einem Bewegungssensor mit einstellbarer Schaltung je nach Lichtintensität und Leuchtdauer ausgestattet, sodass kein Schalter für die Bedienung notwendig ist, wodurch sie vor allem bei der Beleuchtung von z. B. Garagentor- oder Hofbereich u. ä. Anwendung findet. Diese Lampe hat eine niedrigere Schutzklasse gegen Eindringen von Wasser, und zwar IP44, als die Lampen 43201 und 43203 (IP 65) , und daher ist sie zur Installation unter ein Vordach bestimmt, damit sie vor direktem Regen geschützt ist.
- Die Lampen sind zur dauerhaften Befestigung und Anschluss bestimmt.

## II. Technische Daten

Bestellnummer	43201	43203	43211 (mit Bewegungssensor)
Leistungsaufnahme	10 W	30 W	10 W
Lichtquelle	LED nicht austauschbar	LED nicht austauschbar	LED nicht austauschbar
Spannung/Frequenz	100-240 V~50/60 Hz	100-240 V~50/60 Hz	100-240 V~50/60 Hz
Schutzart (IP)*)	IP 65	IP 65	IP 44
Abmessungen (BxHxT) cm	11,5 x 8,9 x 9,3	22,5 x 18,5 x 13	11,3 x 8,5 x 8,0
Aufnahmewinkel des Bewegungssensors	-	-	180°
Aufnahmereichweite des Bewegungssensors	-	-	8-12 m
Installationshöhe	1-3 m	1-3 m	1-3 m
Einstellbare Leuchtdauer	-	-	10 Sek. bis 7 Min.
Betriebstemperatur	-35 bis +45°C	-35 bis +45°C	-35 bis +45°C
Gewicht	0,4 kg	1,7 kg	0,5 kg
Isolierklasse	I	I	I

Tabella 1

\*) Schutzart IP65 bei Lampen 43201 und 43203 stellt Staubdichtheit, Schutz gegen Regen und Schneeniederschlag dar. Die Schutzart IP 44 bei der Lampe mit Bewegungssensor 43211 stellt einen Schutz vor Feuchtigkeit dar. Vor direktem Regen, Schneefall und spritzendem Wasser schützen.

**INFORMATIONEN BETREFFS DER ANFORDERUNGEN AN DAS ECODESIGN VON LED-LAMPEN NACH DER VERORDNUNG DER EUROPÄISCHEN KOMMISSION (EG) 1194/2012.**

Lampenparameter	43201	43203	43211
Energieeffizienzklasse der Leuchtquelle	A+ 10,02 kWh/1000h	A+ 30,02 kWh/1000h	A+ 10,02 kWh/1000h
Leuchtquellenfassung	X	X	X
Leistungsaufnahme; Versorgungsspannung und -frequenz	10,0 W 100-240 V ~ 50 Hz	30,0 W 100-240 V ~ 50 Hz	10,0 W 100-240 V ~ 50 Hz
Äquivalenzleistung einer Standardbirne	50 W	150 W	50 W
Nennlichtstrom	800 lm	2600 lm	800 lm
Lichtstärke	100 cd	300 cd	100 cd
Nennlebensdauer der Leuchtquelle	> 30 000 Std.	> 30 000 Std.	> 30 000 Std.
Leistungsfaktor der Leuchtquelle	> 0,8	> 0,9	> 0,8
Alterungsfaktor der Lichtquelle bei 6000 h	≥ 0,80	≥ 0,80	≥ 0,80
Zündzeit	0,1 s	0,1 s	0,1 s
Anlaufzeit bis 60% der vollen Leuchtkraft	0,1 s	0,1 s	0,1 s
Farbwiedergabeindex Ra	≥72	≥72	≥72
Farbtemperatur	6295 K	6150 K	6295 K
Farbechtheit	2,1	2,2	2,1
Wavelength	500-600 nm	500-600 nm	500-600 nm

Lichtstromwinkel	120°	120°	120°
Accent light source	X	X	X
Dimmbarkeit der Leuchtquelle	X	X	X
Anzahl der Schaltzyklen bis zur Störung	≥ 15000x	≥ 15000x	≥ 15000x
Zur Anwendung im Außenbereich	✓	✓	✓
Abmessungen der Leuchtquelle	115 x 89 x 93 mm	225 x 185 x 13 mm	113 x 85 x 80 mm
<b>Hg</b> Quecksilbergehalt in der Lichtquelle	0,0 mg	0,0 mg	0,0 mg

Tabelle 2

**QUECKSILBERGEHALT IN DER LICHTQUELLE**

**EXTOL LIGHT** Item No. 43201, 43203, 43211

This luminaire contains built-in LED lamps. <sup>1)</sup>

**LED**

The lamps cannot be changed in the luminaire. <sup>2)</sup>

874/2012

Abb. 1

<sup>1)</sup> Diese Lampe beinhaltet eingebaute LED-Lichtquellen.

<sup>2)</sup> Die Lichtquelle in dieser Lampe kann nicht ausgetauscht werden.

### III. Anschluss und Installation der Lampe

#### **⚠ HINWEIS**

- Vor dem Gebrauch lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit dem Gerät vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch der Lampe mit allen ihren Bedienelementen und Bestandteilen vertraut. Kontrollieren Sie vor der Anwendung den festen Sitz sämtlicher Komponenten und auch ob irgendein Teil der Lampe, vor allem der Frontschutz und die Isolierung vom Netzkabel nicht beschädigt ist. Als Beschädigung wird auch ein morsches Netzkabel betrachtet. Eine Lampe mit beschädigten Teilen darf nicht benutzt und muss in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® repariert werden.

#### **⚠ WARNUNG**

- Die Lampe ist zum dauerhaften Anschluss an einem Verteilerkasten bestimmt. Aus Sicherheitsgründen darf laut ČSN EN 50110-1 und ČSN EN 50110-2 und ČSN EN 61140 den Anschluss nur eine Person mit einer entsprechenden fachlichen Qualifikation (sog. „Fachperson“) durchführen. Falls Sie keine solche Qualifikation besitzen, überlassen Sie den Anschluss einem Fachmann. Der Hersteller haftet für keine Schäden oder Verletzungen, die infolge eines unsachgemäßen Anschlusses der Lampe zur Stromquelle oder infolge eines gegen Eindringen von Wasser ungeschützten Anschlusses zur Stromquelle entstanden sind, da die IP-Schutzart der Lampen sich nicht auf deren Anschluss bezieht!

### ANSCHLUSS

#### **⚠ WARNUNG**

- Die Lampe ist zum Anschluss an Spannungen im Bereich von 100-240 V~50 Hz bestimmt. Kontrollieren Sie vor dem Anschluss der Lampe, ob die o. a. Spannung im Stromnetz vorhanden ist.
- Die Lampe muss zum Stromnetz über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit Ausschaltstrom von 30 mA angeschlossen sein.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss der Lampe, dass alle betroffenen elektrischen Anlagen spannungslos sind.
- Zum Anschluss muss ein dreidriges Elektrokabel angewendet werden.
- Die Leiter der Lampe müssen folgendermaßen angeschlossen werden:
  - gelb-grüner Leiter muss an die Klemme mit dem Erdungssymbol angeschlossen werden.
  - blauer Leiter an die Klemme mit dem Symbol N (Null).
  - brauner Leiter an die Klemme mit dem Symbol L (Phase).
- Beim Anschluss des Speisungskabels an die Leiter der Lampe müssen die Leiter mit der gleichen Farbe verbunden werden.

#### **⚠ WARNUNG**

- Die Lampe 43211 muss unter einem Vordach installiert werden, damit sie vor direktem Regen und Schneefall, ggf. Spritzwasser geschützt ist!

#### **⚠ HINWEIS**

- Der Elektrokasten zum Anschluss der Lampe muss dauerhaft vor Eindringen von Wasser geschützt sein. Für den Anschluss an eine Stromquelle gilt die IP-Schutzklasse der Lampe nicht!
- Stellen Sie die Lampe nicht auf brennbare Oberflächen und benutzen Sie diese nicht in brand- und explosionsgefährdeten Bereichen.
- Benutzen Sie nur eine Lampe mit unbeschädigten Frontschutz, der eine Beschädigung der LED verhindert und diese vor Feuchtigkeit/Wasser und Staub schützt.

### MONTAGE DER LAMPE

- Befestigen Sie die Lampe 1-3 m über dem Boden. Die Entfernung der Lichtquelle direkt vom beleuchteten Objekt sollte mindestens 0,5 m betragen (Abb. 2). Wird die Lampe in einer Ecke montiert, muss die Entfernung von der Decke mindestens 20 cm betragen (Abb. 3).

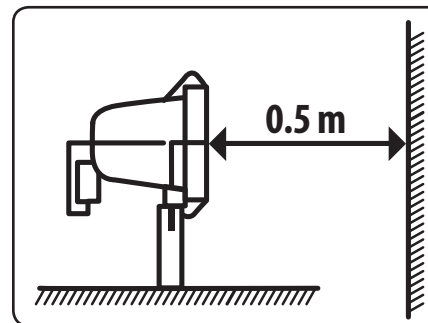


Abb. 2

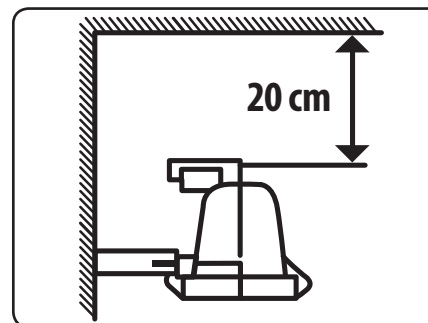


Abb. 3

- Bei der Lampe 43211 mit Bewegungssensor stellen Sie auf der Unterseite des Sensors die Aufleuchttempfindlichkeit je nach Dunkelheitsgrad und Leuchtdauer ein (im Umfang 10 Sek. bis 7 Min.). Der Bewegungssensor ist in vertikaler Richtung einstellbar, und daher stellen Sie ihn in den Bereich ein, wo eine Bewegung gemeldet werden soll.

#### **⚠ HINWEIS**

- Schützen Sie das Stromversorgungskabel der Lampe vor mechanischer und thermischer Beschädigung. Sollte das Kabel beschädigt sein, schalten Sie die Lampe sofort aus, trennen Sie sie vom Stromnetz und stellen Sie eine Reparatur in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® sicher.

### IV. Reinigung, Instandhaltung, Service

- Falls Sie die Lampe reinigen wollen, trennen Sie sie vom Stromnetz und lassen sie abkühlen. Benutzen Sie zum Reinigen der Lampenoberfläche keine schleifenden Reinigungsmittel oder organische Lösemittel, denn diese würden die Oberfläche beschädigen.
- Wird das Netzkabel beschädigt, lassen Sie es in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® austauschen.
- Sollte der Frontschutz der Lampe beschädigt sein, tauschen Sie diesen für einen neuen ein. Benutzen Sie niemals eine Lampe mit beschädigtem Frontschutz, sonst ist die Schutzart IP 65/IP44 gegen schädliches Eindringen von Wasser, Staub und gefährliche Berührung nicht gewährleistet. Nach dem Austausch vom Schutzglas müssen alle unbeschädigten Dichtungselemente ordnungsgemäß wieder an ihre Stelle eingelegt und die Frontscheibe muss mit Schrauben richtig angezogen werden, sonst ist die ursprüngliche IP-Schutzart nicht gewährleistet.
- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).

## V. Odkaz na štítek a piktogramy



	Entspricht den EU-Anforderungen.
	Der Mindestabstand zwischen der Lampe und dem beleuchteten Gegenstand muss 0,5 m sein.
	Benutzen Sie die Lampe nur mit aufgesetztem Frontdeckel.
	Ein geplatzter Frontschutz ist auszutauschen.
$t_a \text{ } ^\circ\text{C}$	Maximale Nenntemperatur der Umgebung.
	Stellen Sie die Lampe nicht in die Nähe von leicht brennbaren Materialien oder auf solche Werkstoffe.
	Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung.
	Werfen Sie das unbrauchbare Gerät nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung/Recycling.

Tabelle 3

## VI. Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in entsprechende Sortiercontainer.
- Das Produkt enthält elektronische Bestandteile, die einen gefährlichen Abfallstoff darstellen. Nach der europäischen Richtlinie 2012/19 EG dürfen elektrische Geräte nicht in den Hausmüll geworfen werden, sondern sie müssen zu einer umweltgerechten Entsorgung an festgelegte Sammelstellen übergeben werden. Informationen über die Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.



## EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt, dass die nachstehend bezeichneten Anlagen auf Grund ihres Konzeptes und Konstruktion, sowie die auf den Markt eingeführte Ausführungen, den einschlägigen Anforderungen der Europäischen Gemeinschaft entsprechen. Bei den von uns nicht abgestimmten Veränderungen am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### Extol® Light 43201, 43203, 43211 LED-Lampen

wurden in Übereinstimmung mit folgenden Normen:

EN 60598-1; EN 60598-2-5; EN 62493; EN 62471; EN 55015;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61547; EN 62321

2006/95 EC

2004/108 EC

2011/65 EU entworfen und hergestellt.

2009/125 EC

(Verordnung der EG-Kommission Nr. 1194/2012 für Ecodesign)

In Zlín 12. 6. 2015

Martin Šenkýř  
Vorstandsmitglied der AG